

PRODUKTE

Schlauchwagen: Star Serie II (11456) · Star Serie II HD (11469) · Royal Serie II (24112) · Forever Serie II (11454) · Silver Serie II (28817) · Iron Man Serie II (27635) · Profi Serie II (11529/11530) · Super Profi Serie II (11544/11543) – Wandmodelle: Status S (11033) · Status Serie III (11525) · FS Systemwagen S30 (11455)

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Zum Aufrollen, Aufbewahren und Transportieren von Wasserschläuchen im Garten-, Anlagen- und Baustelleneinsatz. Maximaler Betriebsdruck 25 bar, maximale Wassertemperatur 100 °C. Schlauchkapazität gemäss Datenblatt des jeweiligen Modells.

SICHERHEITSHINWEISE

- Gerät auf ebenem, tragfähigem Untergrund abstellen – an Hanglagen gegen Wegrollen sichern.
- Maximale Schlauchkapazität gemäss Datenblatt einhalten; Überfüllung beeinträchtigt Stabilität und Aufrollverhalten.
- Beim Auf- und Abrollen die Kurbel mit der Hand führen und den Schlauch gleichmässig verlegen.
- Wasserdruck nur bei vollständig angeschlossenen, dichten Kupplungen aufgeben; max. 25 bar.
- Kinder benutzen das Gerät nur unter Aufsicht Erwachsener.
- Wandmodelle an tragfähigem Untergrund mit geeignetem Befestigungsmaterial montieren (Montageanleitung beachten).

GEBRAUCH

- Vor der ersten Verwendung gemäss beiliegender Montageanleitung zusammenbauen (sofern Bausatz).
- Schlauch am Anschluss befestigen und Dichtheit prüfen.
- Nach Gebrauch Schlauch aufrollen, Wasser ablassen und das Gerät vor Frost geschützt lagern – Restwasser kann gefrieren und Armaturen sprengen.
- Vor jedem Einsatz Sichtkontrolle: Anschlüsse, Räder, Rahmen und Dreharmatur auf festen Sitz und Dichtheit prüfen.

WARTUNG & PFLEGE

- Gerät trocken und sauber halten; Verschmutzungen mit Wasser und mildem Reinigungsmittel entfernen.
- Die Gleitlager der Trommelachse arbeiten wartungsfrei; bewegliche Teile bei Bedarf leicht ölen.
- Beschädigte Teile durch Original-Ersatzteile ersetzen (Ersatzteillisten auf alba-krapf.ch) – Ersatzteile sind 10 Jahre lieferbar.

ENTSORGUNG

ALBA Produkte bestehen überwiegend aus Stahl und sind recycelbar – ausgediente Produkte der örtlichen Altmetall-Sammlung zuführen. Bauteile aus Kunststoff oder Gummi (sofern vorhanden) vorher trennen und über die jeweilige Wertstoffsammlung entsorgen. Stahl ist der meistrecycelte Werkstoff der Welt.

PRODUCTS

Schlauchwagen: Star Serie II (11456) · Star Serie II HD (11469) · Royal Serie II (24112) · Forever Serie II (11454) · Silver Serie II (28817) · Iron Man Serie II (27635) · Profi Serie II (11529/11530) · Super Profi Serie II (11544/11543) — Wandmodelle: Status S (11033) · Status Serie III (11525) · FS Systemwagen S30 (11455)

INTENDED USE

For winding, storing and transporting water hoses in gardens, grounds and on construction sites. Maximum operating pressure 25 bar, maximum water temperature 100 °C. Hose capacity as per the data sheet of the respective model.

SAFETY INFORMATION

- Place the unit on level, solid ground — secure it against rolling away on slopes.
- Observe the maximum hose capacity stated on the data sheet; overfilling impairs stability and winding.
- Guide the crank by hand when winding and unwinding and lay the hose evenly.
- Apply water pressure only with fully connected, tight couplings; max. 25 bar.
- Children may use the unit only under adult supervision.
- Mount wall models on load-bearing substrates with suitable fixings (see assembly instructions).

USE

- Assemble according to the enclosed assembly instructions before first use (kit versions).
- Attach the hose to the connector and check for leaks.
- After use, wind up the hose, drain the water and store the unit protected from frost — residual water can freeze and burst fittings.
- Before each use, visually check connectors, wheels, frame and swivel fitting for tightness.

MAINTENANCE & CARE

- Keep the unit clean and dry; remove dirt with water and a mild detergent.
- The drum axle bearings are maintenance-free; lightly oil moving parts if required.
- Replace damaged parts with original spare parts (spare parts lists at alba-krapf.ch) — spare parts are available for 10 years.

DISPOSAL

ALBA products are predominantly made of steel and are recyclable — take retired products to your local scrap metal collection. Separate any plastic or rubber parts (where present) beforehand and dispose of them via the appropriate recycling stream. Steel is the most recycled material in the world.

PRODUITS

Schlauchwagen: Star Serie II (11456) · Star Serie II HD (11469) · Royal Serie II (24112) · Forever Serie II (11454) · Silver Serie II (28817) · Iron Man Serie II (27635) · Profi Serie II (11529/11530) · Super Profi Serie II (11544/11543) — Wandmodelle: Status S (11033) · Status Serie III (11525) · FS Systemwagen S30 (11455)

UTILISATION CONFORME

Pour enrouler, ranger et transporter des tuyaux d'arrosage au jardin, dans les espaces verts et sur les chantiers. Pression de service max. 25 bar, température d'eau max. 100 °C. Capacité de tuyau selon la fiche technique du modèle.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Placer l'appareil sur un sol plat et stable — le bloquer contre tout déplacement en pente.
- Respecter la capacité maximale indiquée sur la fiche technique ; un surremplissage nuit à la stabilité.
- Guider la manivelle à la main lors de l'enroulement et poser le tuyau régulièrement.
- Ne mettre sous pression que des raccords complètement branchés et étanches ; max. 25 bar.
- Les enfants n'utilisent l'appareil que sous la surveillance d'un adulte.
- Monter les modèles muraux sur un support porteur avec des fixations adaptées (voir notice de montage).

UTILISATION

- Assembler selon la notice de montage avant la première utilisation (versions en kit).
- Fixer le tuyau au raccord et vérifier l'étanchéité.
- Après usage, enrouler le tuyau, vidanger l'eau et stocker à l'abri du gel — l'eau résiduelle peut geler et faire éclater la robinetterie.
- Avant chaque usage, contrôler visuellement raccords, roues, châssis et raccord tournant.

ENTRETIEN & SOIN

- Maintenir l'appareil propre et sec ; nettoyer à l'eau avec un détergent doux.
- Les paliers de l'axe du tambour sont sans entretien ; huiler légèrement les pièces mobiles si nécessaire.
- Remplacer les pièces endommagées par des pièces d'origine (listes sur alba-krapf.ch) — disponibles pendant 10 ans.

ÉLIMINATION

Les produits ALBA sont majoritairement en acier et recyclables — remettre les produits usagés à la collecte locale de métaux. Séparer au préalable les pièces en plastique ou en caoutchouc (le cas échéant) et les éliminer via la filière de recyclage appropriée. L'acier est le matériau le plus recyclé au monde.

PRODOTTI

Schlauchwagen: Star Serie II (11456) · Star Serie II HD (11469) · Royal Serie II (24112) · Forever Serie II (11454) · Silver Serie II (28817) · Iron Man Serie II (27635) · Profi Serie II (11529/11530) · Super Profi Serie II (11544/11543) — Wandmodelle: Status S (11033) · Status Serie III (11525) · FS Systemwagen S30 (11455)

USO CONFORME

Per avvolgere, riporre e trasportare tubi per l'acqua in giardini, aree verdi e cantieri. Pressione massima di esercizio 25 bar, temperatura massima dell'acqua 100 °C. Capacità del tubo secondo la scheda tecnica del modello.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Collocare l'apparecchio su un fondo piano e stabile — in pendenza assicurarlo contro lo spostamento.
- Rispettare la capacità massima indicata nella scheda tecnica; il sovraccarico compromette la stabilità.
- Guidare la manovella a mano durante l'avvolgimento e posare il tubo in modo uniforme.
- Mettere in pressione solo con raccordi completamente collegati e a tenuta; max. 25 bar.
- I bambini utilizzano l'apparecchio solo sotto la sorveglianza di un adulto.
- Montare i modelli a parete su fondi portanti con fissaggi adeguati (vedi istruzioni di montaggio).

USO

- Prima del primo utilizzo assemblare secondo le istruzioni di montaggio (versioni in kit).
- Fissare il tubo al raccordo e verificare la tenuta.
- Dopo l'uso avvolgere il tubo, scaricare l'acqua e riporre al riparo dal gelo — l'acqua residua può gelare e danneggiare la rubinetteria.
- Prima di ogni utilizzo controllare visivamente raccordi, ruote, telaio e raccordo girevole.

MANUTENZIONE & CURA

- Tenere l'apparecchio pulito e asciutto; rimuovere lo sporco con acqua e detergente delicato.
- I cuscinetti dell'asse del tamburo sono esenti da manutenzione; oliare leggermente le parti mobili se necessario.
- Sostituire le parti danneggiate con ricambi originali (liste su alba-krapf.ch) — disponibili per 10 anni.

SMALTIMENTO

I prodotti ALBA sono prevalentemente in acciaio e riciclabili — conferire i prodotti dismessi alla raccolta locale dei metalli. Separare prima le parti in plastica o gomma (se presenti) e smaltirle tramite la raccolta differenziata appropriata. L'acciaio è il materiale più riciclato al mondo.

ПРОДУКТИ

Schlauchwagen: Star Serie II (11456) · Star Serie II HD (11469) · Royal Serie II (24112) · Forever Serie II (11454) · Silver Serie II (28817) · Iron Man Serie II (27635) · Profi Serie II (11529/11530) · Super Profi Serie II (11544/11543) — Wandmodelle: Status S (11033) · Status Serie III (11525) · FS Systemwagen S30 (11455)

УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

За навиване, съхранение и транспортиране на градински маркучи в градината, в зелени площи и на строителни обекти. Максимално работно налягане 25 bar, максимална температура на водата 100 °C. Капацитет за маркуч съгласно техническия лист на съответния модел.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Поставете уреда върху равна, устойчива основа — на наклон го обезопасявайте срещу търкаляне.
- Спазвайте максималния капацитет за маркуч, посочен в техническия лист; препълването нарушава стабилността и навиването.
- При навиване и развиване водете манивелата с ръка и полагайте маркуча равномерно.
- Подавайте водно налягане само при напълно свързани, уплътнени куплунги; макс. 25 bar.
- Децата използват уреда само под надзора на възрастен.
- Монтирайте стенните модели върху носеща основа с подходящ крепежен материал (спазвайте инструкцията за монтаж).

УПОТРЕБА

- Преди първата употреба сглобете съгласно приложената инструкция за монтаж (при комплекти за сглобяване).
- Закрепете маркуча към извода и проверете уплътнеността.
- След употреба навийте маркуча, източете водата и съхранявайте уреда защитен от замръзване — остатъчната вода може да замръзне и да спуска арматурата.
- Преди всяка употреба извършвайте визуален оглед: проверявайте изводите, колелата, рамката и въртящата се връзка за стабилност и уплътненост.

ПОДДРЪЖКА И ГРИЖА

- Поддържайте уреда сух и чист; замърсяванията отстранявайте с вода и мек почистващ препарат.
- Плъзгащите лагери на оста на барабана не се нуждаят от поддръжка; движещите се части при нужда леко смазвайте.
- Заменяйте повредените части с оригинални резервни части (списъци с резервни части на alba-krapf.ch) — резервните части са в наличност 10 години.

ИЗХВЪРЛЯНЕ

Продуктите на ALBA са предимно от стомана и подлежат на рециклиране — предавайте излезлите от употреба продукти в местния пункт за събиране на метален скрап. Отделете предварително частите от пластмаса или гума (ако има такива) и ги предайте за разделно събиране на отпадъци. Стоманата е най-рециклираният материал в света.

PRODUKTY

Schlauchwagen: Star Serie II (11456) · Star Serie II HD (11469) · Royal Serie II (24112) · Forever Serie II (11454) · Silver Serie II (28817) · Iron Man Serie II (27635) · Profi Serie II (11529/11530) · Super Profi Serie II (11544/11543) — Wandmodelle: Status S (11033) · Status Serie III (11525) · FS Systemwagen S30 (11455)

ÚČEL POUŽITÍ

Pro navíjení, uskladnění a přepravu vodních hadic na zahradě, v areálech a na staveništi. Maximální provozní tlak 25 bar, maximální teplota vody 100 °C. Kapacita hadice podle technického listu příslušného modelu.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Zařízení umístěte na rovný, únosný podklad — na svahu jej zajistěte proti ujetí.
- Dodržujte maximální kapacitu hadice uvedenou v technickém listu; přeplnění zhoršuje stabilitu a navíjení.
- Při navíjení a odvíjení ved'te kliku rukou a hadici pokládejte rovnoměrně.
- Vodu pouštějte pod tlakem pouze při zcela připojených, těsných spojkách; max. 25 bar.
- Děti smí zařízení používat pouze pod dohledem dospělé osoby.
- Nástěnné modely montujte na únosný podklad vhodným upevňovacím materiálem (říd'te se návodem k montáži).

POUŽITÍ

- Před prvním použitím sestavte podle přiloženého návodu k montáži (u stavebnicových verzí).
- Hadici připevněte k přípojce a zkontrolujte těsnost.
- Po použití hadici namotejte, vypusťte vodu a zařízení uskladněte chráněné před mrazem — zbytková voda může zmrznout a poškodit armatury.
- Před každým použitím proved'te vizuální kontrolu: přípojky, kola, rám a otočnou spojku na pevné usazení a těsnost.

ÚDRŽBA A PÉČE

- Zařízení udržujte suché a čisté; nečistoty odstraňujte vodou a jemným čisticím prostředkem.
- Kluzná ložiska osy bubnu jsou bezúdržbová; pohyblivé díly podle potřeby lehce naolejujte.
- Poškozené díly nahraďte originálními náhradními díly (seznamy náhradních dílů na alba-krapf.ch) — náhradní díly jsou dostupné 10 let.

LIKVIDACE

Produkty ALBA jsou převážně vyrobeny z oceli a jsou recyklovatelné — vysloužilé produkty odevzdejte do místního sběru kovového odpadu. Díly z plastu nebo pryže (pokud jsou přítomny) předem oddělte a zlikvidujte prostřednictvím příslušného sběru druhotných surovin. Ocel je nejrecyklovanějším materiálem na světě.

PRODUKTER

Schlauchwagen: Star Serie II (11456) · Star Serie II HD (11469) · Royal Serie II (24112) · Forever Serie II (11454) · Silver Serie II (28817) · Iron Man Serie II (27635) · Profi Serie II (11529/11530) · Super Profi Serie II (11544/11543) — Wandmodelle: Status S (11033) · Status Serie III (11525) · FS Systemwagen S30 (11455)

TILSIGTET ANVENDELSE

Til oprulning, opbevaring og transport af vandslanger i haven, i anlæg og på byggepladsen. Maksimalt driftstryk 25 bar, maksimal vandtemperatur 100 °C. Slangekapacitet iht. datablad for den pågældende model.

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Stil vognen på et jævnt, stabilt underlag — sikr den mod at rulle væk på skrånninger.
- Overhold den maksimale slangekapacitet angivet på databladet; overfyldning forringer stabilitet og oprulningsevne.
- Før håndsvinget med hånden ved op- og afrulning, og fordel slangen jævnt.
- Sæt kun vandtryk på ved fuldt tilsluttede, tætte koblinger; maks. 25 bar.
- Børn må kun bruge vognen under opsyn af en voksen.
- Montér vægmodeller på et solidt underlag med egnet monteringsmateriale (se monteringsvejledning).

BRUG

- Saml vognen iht. den vedlagte monteringsvejledning før første brug (ved byggesæt).
- Fastgør slangen på tilslutningen, og kontrollér tætheden.
- Efter brug: rul slangen op, tøm vandet ud, og opbevar vognen frostfrit — resterende vand kan fryse og sprænge armaturer.
- Foretag en visuel kontrol før hver brug: tjek, at tilslutninger, hjul, ramme og drejeled sidder fast og er tætte.

VEDLIGEHOLDELSE & PLEJE

- Hold vognen tør og ren; fjern snavs med vand og et mildt rengøringsmiddel.
- Glideleje på tromleakslen er vedligeholdelsesfrit; smør bevægelige dele let ved behov.
- Udskift beskadigede dele med originale reservedele (reservedelslister på alba-krapf.ch) — reservedele kan leveres i 10 år.

BORTSKAFFELSE

ALBA-produkter består overvejende af stål og kan genbruges — aflever udtjente produkter som metalaffald på den lokale genbrugsplads. Frasortér forinden eventuelle dele af plast eller gummi, og bortskaf dem via den relevante affaldsordning. Stål er verdens mest genanvendte materiale.

ΠΡΟΪΟΝΤΑ

Schlauchwagen: Star Serie II (11456) · Star Serie II HD (11469) · Royal Serie II (24112) · Forever Serie II (11454) · Silver Serie II (28817) · Iron Man Serie II (27635) · Profi Serie II (11529/11530) · Super Profi Serie II (11544/11543) — Wandmodelle: Status S (11033) · Status Serie III (11525) · FS Systemwagen S30 (11455)

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Για τύλιξη, φύλαξη και μεταφορά λάστιχων νερού σε κήπους, χώρους πρασίνου και εργοτάξια. Μέγιστη πίεση λειτουργίας 25 bar, μέγιστη θερμοκρασία νερού 100 °C. Χωρητικότητα λάστιχου σύμφωνα με το τεχνικό φύλλο του εκάστοτε μοντέλου.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδο, σταθερό έδαφος — σε επικλινές έδαφος ασφαλίστε την έναντι μετακίνησης.
- Τηρείτε τη μέγιστη χωρητικότητα λάστιχου που αναγράφεται στο τεχνικό φύλλο· η υπερπλήρωση επηρεάζει τη σταθερότητα και την τύλιξη.
- Κατά την τύλιξη και ξετύλιξη οδηγείτε τη μανιβέλα με το χέρι και τοποθετείτε το λάστιχο ομοιόμορφα.
- Εφαρμόζετε πίεση νερού μόνο με πλήρως συνδεδεμένους, στεγανούς συνδέσμους· μέγ. 25 bar.
- Τα παιδιά χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο υπό την επίβλεψη ενήλικα.
- Τα επιτοίχια μοντέλα τοποθετούνται σε φέρον υπόστρωμα με κατάλληλο υλικό στερέωσης (τηρήστε τις οδηγίες συναρμολόγησης).

ΧΡΗΣΗ

- Πριν από την πρώτη χρήση συναρμολογήστε σύμφωνα με τις συνημμένες οδηγίες συναρμολόγησης (εφόσον πρόκειται για σετ συναρμολόγησης).
- Στερεώστε το λάστιχο στη σύνδεση και ελέγξτε τη στεγανότητα.
- Μετά τη χρήση τυλίξτε το λάστιχο, αδειάστε το νερό και αποθηκεύστε τη συσκευή προστατευμένη από τον παγετό — το υπολειπόμενο νερό μπορεί να παγώσει και να σπάσει τα εξαρτήματα.
- Πριν από κάθε χρήση κάντε οπτικό έλεγχο: συνδέσεις, τροχούς, πλαίσιο και περιστρεφόμενο σύνδεσμο ως προς τη στερέωση και τη στεγανότητα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ & ΦΡΟΝΤΙΔΑ

- Διατηρείτε τη συσκευή στεγνή και καθαρή· αφαιρείτε τους ρύπους με νερό και ήπιο απορρυπαντικό.
- Τα έδρανα ολίσθησης του άξονα του τυμπάνου λειτουργούν χωρίς συντήρηση· λιπαίνετε ελαφρά τα κινούμενα μέρη όταν χρειάζεται.
- Αντικαθιστάτε τα κατεστραμμένα μέρη με γνήσια ανταλλακτικά (λίστες ανταλλακτικών στο alba-krapf.ch) — τα ανταλλακτικά διατίθενται για 10 χρόνια.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Τα προϊόντα ALBA αποτελούνται κυρίως από χάλυβα και είναι ανακυκλώσιμα — μεταφέρετε τα προϊόντα εκτός χρήσης στην τοπική συλλογή παλαιών μετάλλων. Διαχωρίστε προηγουμένως τυχόν πλαστικά ή ελαστικά μέρη (εφόσον υπάρχουν) και απορρίψτε τα μέσω της αντίστοιχης ανακύκλωσης. Ο χάλυβας είναι το πιο ανακυκλωμένο υλικό στον κόσμο.

PRODUCTOS

Schlauchwagen: Star Serie II (11456) · Star Serie II HD (11469) · Royal Serie II (24112) · Forever Serie II (11454) · Silver Serie II (28817) · Iron Man Serie II (27635) · Profi Serie II (11529/11530) · Super Profi Serie II (11544/11543) — Wandmodelle: Status S (11033) · Status Serie III (11525) · FS Systemwagen S30 (11455)

USO PREVISTO

Para enrollar, guardar y transportar mangueras de agua en jardines, zonas verdes y obras. Presión de servicio máxima 25 bar, temperatura máxima del agua 100 °C. Capacidad de manguera según la ficha técnica del modelo correspondiente.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Colocar el aparato sobre suelo llano y firme — asegurarlo contra el desplazamiento en pendientes.
- Respetar la capacidad máxima de manguera indicada en la ficha técnica; el sobrellenado perjudica la estabilidad y el enrollado.
- Al enrollar y desenrollar, guiar la manivela con la mano y distribuir la manguera de manera uniforme.
- Aplicar presión de agua solo con los racores completamente conectados y estancos; máx. 25 bar.
- Los niños solo deben usar el aparato bajo la supervisión de un adulto.
- Montar los modelos de pared sobre una superficie portante con material de fijación adecuado (ver instrucciones de montaje).

USO

- Antes del primer uso, montar según las instrucciones de montaje adjuntas (en las versiones en kit).
- Fijar la manguera a la conexión y comprobar la estanqueidad.
- Después del uso, enrollar la manguera, vaciar el agua y guardar el aparato protegido de las heladas — el agua residual puede congelarse y reventar los racores.
- Antes de cada uso, realizar un control visual: comprobar la firmeza y la estanqueidad de conexiones, ruedas, bastidor y racor giratorio.

MANTENIMIENTO Y CUIDADO

- Mantener el aparato limpio y seco; eliminar la suciedad con agua y un detergente suave.
- Los cojinetes de deslizamiento del eje del tambor no requieren mantenimiento; engrasar ligeramente las piezas móviles si es necesario.
- Sustituir las piezas dañadas por recambios originales (listas de recambios en alba-krapf.ch) — los recambios están disponibles durante 10 años.

ELIMINACIÓN

Los productos ALBA están fabricados mayoritariamente en acero y son reciclables — llevar los productos fuera de uso al punto de recogida local de chatarra. Separar previamente las piezas de plástico o goma (si las hay) y eliminarlas mediante la vía de reciclaje correspondiente. El acero es el material más reciclado del mundo.

TOOTED

Schlauchwagen: Star Serie II (11456) · Star Serie II HD (11469) · Royal Serie II (24112) · Forever Serie II (11454) · Silver Serie II (28817) · Iron Man Serie II (27635) · Profi Serie II (11529/11530) · Super Profi Serie II (11544/11543) — Wandmodelle: Status S (11033) · Status Serie III (11525) · FS Systemwagen S30 (11455)

OTSTARBEKOHANE KASUTUS

Veevoolikute kerimiseks, hoiustamiseks ja transportimiseks aedades, haljasaladel ja ehitusplatsidel. Maksimaalne töö rõhk 25 baari, maksimaalne vee temperatuur 100 °C. Vooliku mahutavus vastava mudeli andmelehe järgi.

OHUTUSJUHISED

- Asetage seade tasasele ja kandvale pinnasele — kallakul kindlustage veeremise vastu.
- Järgige andmelehel toodud maksimaalset vooliku mahutavust; ülekoormamine kahjustab stabiilsust ja kerimist.
- Kerimisel ja lahtikerimisel juhtige vānta käega ja paigutage voolik ühtlaselt.
- Rakendage veesurvet ainult täielikult ühendatud ja tihedate liitmike korral; max. 25 baari.
- Lapsed kasutavad seadet ainult täiskasvanu järelevalve all.
- Paigaldage seinamudelid kandvale pinnale sobiva kinnitusmaterjaliga (järgige paigaldusjuhendit).

KASUTAMINE

- Enne esimest kasutamist pange kokku kaasasoleva paigaldusjuhendi järgi (kui tegemist on komplektiga).
- Kinnitage voolik ühenduse külge ja kontrollige tihedust.
- Pärast kasutamist kerige voolik kokku, laske vesi välja ja hoidke seadet külma eest kaitstult — jääkvesi võib jääda ja armatuuri lõhkuda.
- Enne iga kasutuskorda kontrollige visuaalselt ühendusi, rattaid, raami ja pöördliitmikku kinnituse ja tiheduse osas.

HOOLDUS JA KORRASHOID

- Hoidke seade kuiv ja puhas; eemaldage mustus vee ja pehme puhastusvahendiga.
- Trumli telje liuglaagrid on hooldusvabad; vajadusel õlitage liikuvaid osi kergelt.
- Vahetage kahjustatud osad originaalvaruosade vastu (varuosade loend lehel alba-krapf.ch) — varuosad on saadaval 10 aastat.

KÕRVALDAMINE

ALBA tooted koosnevad valdavalt terasest ja on ringlussevõetavad — viige kasutuselt kõrvaldatud tooted kohaliku vanametalli kogumispunkti. Eraldage eelnevalt plastikust või kummist osad (kui neid on) ja kõrvaldage need vastava jäätmeliigi kogumissüsteemi kaudu. Teras on maailma enim ringlussevõetud materjal.

TUOTTEET

Schlauchwagen: Star Serie II (11456) · Star Serie II HD (11469) · Royal Serie II (24112) · Forever Serie II (11454) · Silver Serie II (28817) · Iron Man Serie II (27635) · Profi Serie II (11529/11530) · Super Profi Serie II (11544/11543) — Wandmodelle: Status S (11033) · Status Serie III (11525) · FS Systemwagen S30 (11455)

KÄYTTÖTARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Vesiletkujen kelaamiseen, säilytykseen ja kuljetukseen puutarhassa, viheralueilla ja työmailla. Suurin käyttöpaine 25 bar, veden enimmäislämpötila 100 °C. Letkukapasiteetti kunkin mallin teknisen erittelyn mukaan.

TURVALLISUUSOHJEET

- Aseta laite tasaiselle, kantavalle alustalle — varmista rinteessä, ettei se pääse vierimään.
- Noudata teknisessä erittelyssä ilmoitettua letkun enimmäiskapasiteettia; ylitäyttö heikentää vakautta ja kelautuvuutta.
- Ohjaa kampea kädellä kelatessa ja purkaessa ja asettele letku tasaisesti.
- Kytke vedenpaine vain täysin liitettyihin, tiiviisiin liittimiin; enint. 25 bar.
- Lapset käyttävät laitetta vain aikuisen valvonnassa.
- Asenna seinämallit kantavaan alustaan sopivilla kiinnitystarvikkeilla (katso asennusohje).

KÄYTTÖ

- Kokoa ennen ensimmäistä käyttöä oheisen asennusohjeen mukaan (rakennussarjaversiot).
- Kiinnitä letku liittimeen ja tarkasta tiiviys.
- Kelaa letku käytön jälkeen, laske vesi pois ja säilytä laite pakkaselta suojattuna — jäljelle jäänyt vesi voi jäättyä ja rikkoa liittimet.
- Tarkasta silmämääräisesti ennen jokaista käyttöä: liittimet, pyörät, runko ja kääntöliitin — kiinnitys ja tiiviys.

HUOLTO & HOITO

- Pidä laite kuivana ja puhtaana; poista lika vedellä ja miedolla puhdistusaineella.
- Rummun akselin liukulaakerit ovat huoltovapaita; öljyä liikkuvat osat kevyesti tarvittaessa.
- Vaihda vaurioituneet osat alkuperäisiin varaosiin (varaosaluettelot osoitteessa alba-krapf.ch) — varaosia saatavilla 10 vuotta.

HÄVITTÄMINEN

ALBA-tuotteet valmistetaan pääosin teräksestä ja ovat kierrätettäviä — vie käytöstä poistetut tuotteet paikalliseen metallinkeräykseen. Erottele muovi- tai kumiosat (jos niitä on) etukäteen ja hävitä ne asianmukaisen kierrätysjärjestelmän kautta. Teräs on maailman eniten kierrätetty materiaali.

PROIZVODI

Schlauchwagen: Star Serie II (11456) · Star Serie II HD (11469) · Royal Serie II (24112) · Forever Serie II (11454) · Silver Serie II (28817) · Iron Man Serie II (27635) · Profi Serie II (11529/11530) · Super Profi Serie II (11544/11543) — Wandmodelle: Status S (11033) · Status Serie III (11525) · FS Systemwagen S30 (11455)

NAMJENSKA UPORABA

Za namatanje, čuvanje i prijevoz vodenih crijeva u vrtu, na uređenim površinama i na gradilištu. Maksimalni radni tlak 25 bar, maksimalna temperatura vode 100 °C. Kapacitet crijeva prema tehničkom listu odgovarajućeg modela.

SIGURNOSNE NAPOMENE

- Uređaj postaviti na ravnu, čvrstu podlogu — na kosinama osigurati od otkotrljavanja.
- Poštovati maksimalni kapacitet crijeva naveden u tehničkom listu; prepunjenost narušava stabilnost i namatanje.
- Pri namatanju i odmatanju ručicu voditi rukom i crijevo polagati ravnomjerno.
- Tlak vode puštati samo kod potpuno spojenih, nepropusnih spojki; maks. 25 bar.
- Djeca smiju koristiti uređaj samo pod nadzorom odraslih osoba.
- Zidne modele montirati na nosivu podlogu prikladnim pričvrsnim materijalom (vidjeti upute za montažu).

UPORABA

- Prije prve uporabe sastaviti prema priloženim uputama za montažu (kod modela u kompletu za sastavljanje).
- Crijevo pričvrstiti na priključak i provjeriti nepropusnost.
- Nakon uporabe crijevo namotati, ispustiti vodu i uređaj čuvati zaštićen od mraza — preostala voda može se smrznuti i oštetiti armature.
- Prije svake uporabe vizualno provjeriti jesu li priključci, kotači, okvir i okretni priključak čvrsto pričvršćeni i nepropusni.

ODRŽAVANJE I NJEGA

- Uređaj održavati suhim i čistim; onečišćenja ukloniti vodom i blagim sredstvom za čišćenje.
- Klizni ležajevi osovine bubnja ne zahtijevaju održavanje; pokretne dijelove po potrebi lagano podmazati.
- Oštećene dijelove zamijeniti originalnim rezervnim dijelovima (popisi rezervnih dijelova na alba-krapf.ch) — rezervni dijelovi dostupni 10 godina.

ZBRINJAVANJE

ALBA proizvodi pretežno su izrađeni od čelika i reciklabilni su — dotrajale proizvode predati na lokalno sabirno mjesto za stari metal. Dijelove od plastike ili gume (ako postoje) prethodno odvojiti i zbrinuti putem odgovarajućeg odvojenog prikupljanja otpada. Čelik je najviše reciklirani materijal na svijetu.

TERMÉKEK

Schlauchwagen: Star Serie II (11456) · Star Serie II HD (11469) · Royal Serie II (24112) · Forever Serie II (11454) · Silver Serie II (28817) · Iron Man Serie II (27635) · Profi Serie II (11529/11530) · Super Profi Serie II (11544/11543) — Wandmodelle: Status S (11033) · Status Serie III (11525) · FS Systemwagen S30 (11455)

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Locsolótömlők feltekercselésére, tárolására és szállítására kertekben, zöldterületeken és építési területeken. Maximális üzemi nyomás 25 bar, maximális víz hőmérséklet 100 °C. Tömlőkapacitás az adott modell adatlapja szerint.

BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

- A készüléket sík, teherbíró talajra állítsa — lejtőn biztosítsa elgurulás ellen.
- Tartsa be az adatlapon megadott maximális tömlőkapacitást; a túltöltés rontja a stabilitást és a feltekercselést.
- Fel- és letekercseléskor kézzel vezesse a hajtókart, és a tömlőt egyenletesen fektesse le.
- Vízvezetékét csak teljesen csatlakoztatott, tömített csatlakozásokkal helyezzen nyomás alá; max. 25 bar.
- A készüléket gyermekek csak felnőtt felügyelete mellett használhatják.
- A fali modelleket teherbíró falra, megfelelő rögzítőanyaggal szerelje fel (lásd a szerelési útmutatót).

HASZNÁLAT

- Az első használat előtt a mellékelt szerelési útmutató szerint szerelje össze (építőkészlet esetén).
- Rögzítse a tömlőt a csatlakozóhoz, és ellenőrizze a tömítettséget.
- Használat után tekercselje fel a tömlőt, engedje le a vizet, és a készüléket fagymentes helyen tárolja — a maradék víz megfagyhat, és szétrepesztheti a szerelvényeket.
- Minden használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze a csatlakozók, kerekek, váz és forgó csatlakozó szoros illeszkedését és tömítettségét.

KARBANTARTÁS ÉS ÁPOLÁS

- A készüléket tartsa szárazon és tisztán; a szennyeződést vízzel és enyhe tisztítószerrel távolítsa el.
- A dobtengely csúszócsapágái karbantartásmentesek; a mozgó alkatrészeket szükség esetén enyhén olajozza.
- A sérült alkatrészeket eredeti pótalkatrészekkel cserélje ki (pótalkatrész-listák az alba-krapf.ch oldalon) — a pótalkatrészek 10 évig elérhetők.

ÁRTALMATLANÍTÁS

Az ALBA termékek túlnyomórészt acélból készülnek, és újrahasznosíthatók — a kiszolgált termékeket vigye a helyi fémhulladék-gyűjtőbe. A műanyag vagy gumi alkatrészeket (amennyiben vannak) előzetesen válassza le, és a megfelelő hulladékgyűjtésen keresztül ártalmatlanítsa. Az acél a világ legtöbbet újrahasznosított anyaga.

GAMINIAI

Schlauchwagen: Star Serie II (11456) · Star Serie II HD (11469) · Royal Serie II (24112) · Forever Serie II (11454) · Silver Serie II (28817) · Iron Man Serie II (27635) · Profi Serie II (11529/11530) · Super Profi Serie II (11544/11543) — Wandmodelle: Status S (11033) · Status Serie III (11525) · FS Systemwagen S30 (11455)

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Vandens žarnoms suvynioti, laikyti ir transportuoti sodo, teritorijos ir statybietės sąlygomis. Didžiausias darbinis slėgis 25 bar, didžiausia vandens temperatūra 100 °C. Žarnos talpa pagal atitinkamo modelio techninių duomenų lapą.

SAUGOS NURODYMAI

- Įrenginį statyti ant lygaus, tvirto pagrindo — nuožulniose vietose apsaugoti nuo nuriedėjimo.
- Laikytis techninių duomenų lape nurodytos didžiausios žarnos talpos; perpildymas pablogina stabilumą ir vyniojimą.
- Vyniojant ir atvyniojant rankeną valdyti ranka ir žarną kloti tolygiai.
- Vandens slėgį paduoti tik esant visiškai sujungtoms, sandarioms movoms; maks. 25 bar.
- Vaikai įrenginiu naudojasi tik prižiūrimi suaugusiųjų.
- Sieninius modelius montuoti prie tvirto pagrindo su tinkamomis tvirtinimo detalėmis (žr. montavimo instrukciją).

NAUDOJIMAS

- Prieš pirmą naudojimą surinkti pagal pridedamą montavimo instrukciją (jei tiekiamas surenkamas komplektas).
- Žarną pritvirtinti prie jungties ir patikrinti sandarumą.
- Po naudojimo žarną suvynioti, vandenį išleisti ir įrenginį laikyti apsaugotą nuo šalčio — likęs vanduo gali užšalti ir suplėšyti armatūrą.
- Prieš kiekvieną naudojimą apžiūrėti: patikrinti jungčių, ratų, rėmo ir sukamosios jungties tvirtumą ir sandarumą.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

- Įrenginį laikyti sausą ir švarų; nešvarumus šalinti vandeniu ir švelnia valymo priemone.
- Būgno ašies slydimo guoliai nereikalauja priežiūros; judančias dalis prireikus lengvai sutepti alyva.
- Pažeistas dalis keisti originaliomis atsarginėmis dalimis (atsarginių dalių sąrašai svetainėje alba-krapf.ch) — atsarginės dalys tiekiamos 10 metų.

UTILIZAVIMAS

ALBA gaminiai daugiausia pagaminti iš plieno ir yra perdirbami — nebenaudojamus gaminius atiduoti į vietinį metalo laužo surinkimo punktą. Plastikines ar gumines dalis (jei yra) prieš tai atskirti ir utilizuoti per atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą. Plienai yra daugiausia perdirbama medžiaga pasaulyje.

PRODUKTI

Schlauchwagen: Star Serie II (11456) · Star Serie II HD (11469) · Royal Serie II (24112) · Forever Serie II (11454) · Silver Serie II (28817) · Iron Man Serie II (27635) · Profi Serie II (11529/11530) · Super Profi Serie II (11544/11543) — Wandmodelle: Status S (11033) · Status Serie III (11525) · FS Systemwagen S30 (11455)

PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

Ūdens šļūteņu tīšanai, uzglabāšanai un pārvadāšanai dārzā, teritorijās un būvlaukumos. Maksimālais darba spiediens 25 bar, maksimālā ūdens temperatūra 100 °C. Šļūtenes ietilpība atbilstoši attiecīgā modeļa datu lapai.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Novietojiet ierīci uz līdzenas, stabilas virsmas — nogāzēs nodrošiniet pret aizribošanu.
- Ievērojiet datu lapā norādīto maksimālo šļūtenes ietilpību; pārpildīšana pasliktina stabilitāti un tīšanu.
- Tīšanas un attīšanas laikā vadiet kloķi ar roku un izvietojiet šļūteni vienmērīgi.
- Ūdens spiedienu padodiet tikai tad, ja savienojumi ir pilnībā pievienoti un hermētiski; maks. 25 bar.
- Bērni ierīci lieto tikai pieaugušo uzraudzībā.
- Sienas modeļus montējiet uz nesošas virsmas ar piemērotiem stiprinājuma materiāliem (skatiet montāžas instrukciju).

LIETOŠANA

- Pirms pirmās lietošanas samontējiet atbilstoši pievienotajai montāžas instrukcijai (ja ierīce piegādāta izjauktā veidā).
- Piestipriniet šļūteni pie pieslēguma un pārbaudiet hermētiskumu.
- Pēc lietošanas satiniet šļūteni, izlaidiet ūdeni un uzglabājiet ierīci pasargātu no sala — atlikušais ūdens var sasalt un saplēst armatūru.
- Pirms katras lietošanas veiciet vizuālu pārbaudi: pārbaudiet pieslēgumu, riteņu, rāmja un rotējošā savienojuma stiprinājumu un hermētiskumu.

APKOPE UN KOPŠANA

- Uzturiet ierīci sausu un tīru; netīrumus notīriet ar ūdeni un maigu tīrīšanas līdzekli.
- Spoles ass slīdgultņi darbojas bez apkopes; kustīgās daļas nepieciešamības gadījumā viegli ieeļļojiet.
- Bojātas daļas nomainiet pret oriģinālajām rezerves daļām (rezerves daļu saraksti pieejami vietnē alba-krapf.ch) — rezerves daļas ir pieejamas 10 gadus.

UTILIZĀCIJA

ALBA produkti pārsvarā sastāv no tērauda un ir pārstrādājami — nokalpojušus produktus nododiet vietējā metāllūžņu savākšanas punktā. Plastmasas vai gumijas daļas (ja tādas ir) pirms tam atdaliet un nododiet atbilstošajā otrreizējo izejvielu savākšanas vietā. Tērauds ir visvairāk pārstrādātais materiāls pasaulē.

PRODUCTEN

Schlauchwagen: Star Serie II (11456) · Star Serie II HD (11469) · Royal Serie II (24112) · Forever Serie II (11454) · Silver Serie II (28817) · Iron Man Serie II (27635) · Profi Serie II (11529/11530) · Super Profi Serie II (11544/11543) — Wandmodelle: Status S (11033) · Status Serie III (11525) · FS Systemwagen S30 (11455)

BEOOGD GEBRUIK

Voor het oprollen, bewaren en transporteren van waterslangen in tuin, terrein en op de bouwplaats. Maximale werkdruk 25 bar, maximale watertemperatuur 100 °C. Slangcapaciteit volgens het datablad van het betreffende model.

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- Het apparaat op een vlakke, draagkrachtige ondergrond plaatsen — op hellingen tegen weggrollen borgen.
- De maximale slangcapaciteit volgens het datablad aanhouden; overbelading vermindert stabiliteit en oprolgedrag.
- Bij het op- en afrollen de zwengel met de hand geleiden en de slang gelijkmatig leggen.
- Waterdruk alleen opbouwen bij volledig aangesloten, dichte koppelingen; max. 25 bar.
- Wandmodellen op een draagkrachtige ondergrond met geschikt bevestigingsmateriaal monteren (montagehandleiding volgen).
- Kinderen gebruiken het apparaat alleen onder toezicht van een volwassene.

GEBRUIK

- Vóór het eerste gebruik volgens de bijgevoegde montagehandleiding monteren (indien bouw pakket).
- De slang op de aansluiting bevestigen en de dichtheid controleren.
- Na gebruik de slang oprollen, het water aftappen en het apparaat vorstvrij opslaan — restwater kan bevriezen en fittingen doen barsten.
- Vóór elk gebruik visueel controleren: aansluitingen, wielen, frame en draaiaansluiting op vastzitten en dichtheid.

ONDERHOUD & VERZORGING

- Het apparaat droog en schoon houden; vuil met water en een mild reinigingsmiddel verwijderen.
- De glijlagers van de trommelas zijn onderhoudsvrij; beweegbare delen indien nodig licht oliën.
- Beschadigde delen door originele onderdelen vervangen (onderdelenlijsten op alba-krapf.ch) — onderdelen zijn 10 jaar leverbaar.

AFVALVERWERKING

ALBA-producten bestaan overwegend uit staal en zijn recyclebaar — afgedankte producten naar de plaatselijke metaalinzameling brengen. Onderdelen van kunststof of rubber (indien aanwezig) vooraf scheiden en via de juiste afvalstroom afvoeren. Staal is het meest gerecyclede materiaal ter wereld.

PRODUKTER

Schlauchwagen: Star Serie II (11456) · Star Serie II HD (11469) · Royal Serie II (24112) · Forever Serie II (11454) · Silver Serie II (28817) · Iron Man Serie II (27635) · Profi Serie II (11529/11530) · Super Profi Serie II (11544/11543) — Wandmodelle: Status S (11033) · Status Serie III (11525) · FS Systemwagen S30 (11455)

TILTENKT BRUK

For opprulling, oppbevaring og transport av vannslanger i hage, grøntanlegg og på byggeplass. Maksimalt driftstrykk 25 bar, maksimal vanntemperatur 100 °C. Slangekapasitet i henhold til datablad for den aktuelle modellen.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Plasser enheten på et jevnt, bæredyktig underlag — sikre den mot å rulle bort i skråninger.
- Overhold maksimal slangekapasitet i henhold til datablad; overfylling svekker stabiliteten og opprullingen.
- Før sveiven med hånden ved opp- og avspoling og legg slangen jevnt.
- Sett kun på vanntrykk med fullstendig tilkoblede, tette koblinger; maks. 25 bar.
- Barn bruker enheten kun under tilsyn av voksne.
- Monter veggmodeller på bæredyktig underlag med egnet festemateriell (se monteringsanvisning).

BRUK

- Monter i henhold til vedlagt monteringsanvisning før første bruk (ved byggesett).
- Fest slangen til tilkoblingen og kontroller tettheten.
- Etter bruk: rull opp slangen, tøm ut vannet og oppbevar enheten frostfritt — restvann kan fryse og sprengte armaturer.
- Før hver bruk: kontroller visuelt at tilkoblinger, hjul, ramme og dreieledd sitter godt og er tette.

VEDLIKEHOLD & PLEIE

- Hold enheten tørr og ren; fjern smuss med vann og et mildt rengjøringsmiddel.
- Glidelagrene på trommelakselen er vedlikeholdsfrie; olje bevegelige deler lett ved behov.
- Erstatt skadde deler med originale reservedeler (reservedelslister på alba-krapf.ch) — reservedeler kan leveres i 10 år.

AVFALLSHÅNDTERING

ALBA-produkter består overveiende av stål og er resirkulerbare — lever utrangerte produkter til lokal metallgjenvinning. Skill ut eventuelle deler av plast eller gummi på forhånd og lever dem til riktig gjenvinningsordning. Stål er verdens mest resirkulerte materiale.

PRODUKTY

Schlauchwagen: Star Serie II (11456) · Star Serie II HD (11469) · Royal Serie II (24112) · Forever Serie II (11454) · Silver Serie II (28817) · Iron Man Serie II (27635) · Profi Serie II (11529/11530) · Super Profi Serie II (11544/11543) – Wandmodelle: Status S (11033) · Status Serie III (11525) · FS Systemwagen S30 (11455)

UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Do nawijania, przechowywania i transportu węży wodnych w ogrodzie, na terenach zielonych i na budowie. Maksymalne ciśnienie robocze 25 bar, maksymalna temperatura wody 100 °C. Pojemność węża zgodnie z kartą techniczną danego modelu.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Urządzenie ustawiać na równym, nośnym podłożu – na terenie pochyłym zabezpieczyć przed stoczeniem się.
- Przestrzegać maksymalnej pojemności węża podanej w karcie technicznej; przepełnienie pogarsza stabilność i nawijanie.
- Podczas nawijania i rozwijania prowadzić korbę ręką i układać wąż równomiernie.
- Ciśnienie wody podawać wyłącznie przy całkowicie połączonych, szczelnych złączach; maks. 25 bar.
- Dzieci mogą korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej.
- Modele naścienne montować na nośnym podłożu przy użyciu odpowiedniego materiału mocującego (patrz instrukcja montażu).

UŻYTKOWANIE

- Przed pierwszym użyciem zmontować zgodnie z dołączoną instrukcją montażu (dotyczy wersji dostarczanych jako zestaw do montażu).
- Podłączyć wąż do przyłącza i sprawdzić szczelność.
- Po użyciu zwinąć wąż, spuścić wodę i przechowywać urządzenie zabezpieczone przed mrozem – resztki wody mogą zamarznąć i rozsadzić armaturę.
- Przed każdym użyciem wykonać kontrolę wzrokową: sprawdzić przyłącza, koła, ramę i złącze obrotowe pod kątem pewnego osadzenia i szczelności.

KONSERWACJA I PIELĘGNACJA

- Urządzenie utrzymywać czyste i suche; zabrudzenia usuwać wodą z łagodnym środkiem czyszczącym.
- Łożyska ślizgowe osi bębna pracują bezobsługowo; ruchome części w razie potrzeby lekko naoliwić.
- Uszkodzone części zastępować oryginalnymi częściami zamiennymi (listy części zamiennych na alba-krapf.ch) – części zamienne dostępne przez 10 lat.

UTYLIZACJA

Produkty ALBA składają się przede wszystkim ze stali i nadają się do recyklingu – wysłużone produkty należy oddać do lokalnej zbiórki złomu. Elementy z tworzywa sztucznego lub gumy (jeśli występują) należy wcześniej oddzielić i zutylizować w ramach odpowiedniej zbiórki surowców wtórnych. Stal jest najczęściej poddawany recyklingowi materiałem na świecie.

PRODUTOS

Schlauchwagen: Star Serie II (11456) · Star Serie II HD (11469) · Royal Serie II (24112) · Forever Serie II (11454) · Silver Serie II (28817) · Iron Man Serie II (27635) · Profi Serie II (11529/11530) · Super Profi Serie II (11544/11543) — Wandmodelle: Status S (11033) · Status Serie III (11525) · FS Systemwagen S30 (11455)

UTILIZAÇÃO PREVISTA

Para enrolar, guardar e transportar mangueiras de água em jardins, espaços verdes e estaleiros. Pressão máxima de serviço 25 bar, temperatura máxima da água 100 °C. Capacidade de mangueira conforme a ficha técnica do respetivo modelo.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Colocar o aparelho sobre um piso plano e firme — em terrenos inclinados, imobilizá-lo contra deslocamentos.
- Respeitar a capacidade máxima de mangueira indicada na ficha técnica; o excesso de enchimento compromete a estabilidade e o enrolamento.
- Guiar a manivela com a mão ao enrolar e desenrolar e dispor a mangueira de forma uniforme.
- Só aplicar pressão de água com uniões completamente ligadas e estanques; máx. 25 bar.
- As crianças só devem utilizar o aparelho sob a supervisão de um adulto.
- Montar os modelos de parede numa parede com capacidade de carga adequada, com material de fixação apropriado (ver instruções de montagem).

UTILIZAÇÃO

- Antes da primeira utilização, montar conforme as instruções de montagem fornecidas (versões em kit).
- Fixar a mangueira à união e verificar a estanquidade.
- Após a utilização, enrolar a mangueira, escoar a água e guardar o aparelho ao abrigo da geada — a água residual pode congelar e rebentar as ligações.
- Antes de cada utilização, efetuar um controlo visual: verificar se uniões, rodas, estrutura e união rotativa estão bem fixas e estanques.

MANUTENÇÃO E CUIDADOS

- Manter o aparelho limpo e seco; remover a sujidade com água e um detergente suave.
- Os casquilhos do eixo do tambor não requerem manutenção; lubrificar ligeiramente as peças móveis quando necessário.
- Substituir as peças danificadas por peças de substituição originais (listas de peças de substituição em alba-krapf.ch) — peças de substituição disponíveis durante 10 anos.

ELIMINAÇÃO

Os produtos ALBA são maioritariamente em aço e recicláveis — entregar os produtos em fim de vida na recolha local de sucata metálica. Separar previamente eventuais peças de plástico ou borracha (quando existentes) e eliminá-las através do respetivo circuito de reciclagem. O aço é o material mais reciclado do mundo.

PRODUSE

Schlauchwagen: Star Serie II (11456) · Star Serie II HD (11469) · Royal Serie II (24112) · Forever Serie II (11454) · Silver Serie II (28817) · Iron Man Serie II (27635) · Profi Serie II (11529/11530) · Super Profi Serie II (11544/11543) — Wandmodelle: Status S (11033) · Status Serie III (11525) · FS Systemwagen S30 (11455)

UTILIZARE CONFORMĂ DESTINAȚIEI

Pentru înfășurarea, depozitarea și transportul furtunurilor de apă în grădini, spații verzi și pe șantiere. Presiune maximă de funcționare 25 bar, temperatură maximă a apei 100 °C. Capacitatea de furtun conform fișei tehnice a modelului respectiv.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- Așezați aparatul pe un sol plan și stabil — asigurați-l împotriva deplasării pe pantă.
- Respectați capacitatea maximă de furtun indicată în fișa tehnică; supraîncărcarea afectează stabilitatea și înfășurarea.
- Ghidați manivela cu mâna la înfășurare și derulare și așezați furtunul uniform.
- Aplicați presiune de apă numai cu racorduri complet conectate și etanșe; max. 25 bar.
- Copiii utilizează aparatul doar sub supravegherea unui adult.
- Montați modelele de perete pe un suport portant, cu materiale de fixare adecvate (respectați instrucțiunile de montaj).

UTILIZARE

- Înainte de prima utilizare, asamblați conform instrucțiunilor de montaj incluse (dacă este livrat ca kit).
- Fixați furtunul la racord și verificați etanșeitatea.
- După utilizare, înfășurați furtunul, evacuați apa și depozitați aparatul ferit de îngheț — apa reziduală poate îngheța și poate sparge armăturile.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați vizual dacă racordurile, roțile, cadrul și racordul rotativ sunt bine fixate și etanșe.

ÎNTREȚINERE ȘI ÎNGRIJIRE

- Păstrați aparatul curat și uscat; îndepărtați murdăria cu apă și un detergent delicat.
- Lagărele axului tamburului funcționează fără întreținere; ungeți ușor piesele mobile dacă este necesar.
- Înlocuiți piesele deteriorate cu piese de schimb originale (liste de piese de schimb pe alba-krapf.ch) — piesele de schimb sunt disponibile timp de 10 ani.

ELIMINARE

Produsele ALBA sunt confecționate în cea mai mare parte din oțel și sunt reciclabile — predați produsele scoase din uz la centrul local de colectare a deșeurilor metalice. Separați în prealabil componentele din plastic sau cauciuc (dacă există) și eliminați-le prin fluxul de reciclare corespunzător. Oțelul este materialul cel mai reciclat din lume.

PRODUKTY

Schlauchwagen: Star Serie II (11456) · Star Serie II HD (11469) · Royal Serie II (24112) · Forever Serie II (11454) · Silver Serie II (28817) · Iron Man Serie II (27635) · Profi Serie II (11529/11530) · Super Profi Serie II (11544/11543) — Wandmodelle: Status S (11033) · Status Serie III (11525) · FS Systemwagen S30 (11455)

URČENÉ POUŽITIE

Na navíjanie, uskladnenie a prepravu vodných hadíc v záhrade, v areáloch a na stavenisku. Maximálny prevádzkový tlak 25 bar, maximálna teplota vody 100 °C. Kapacita hadice podľa technického listu príslušného modelu.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Zariadenie postavte na rovný, únosný podklad — na svahu ho zaistite proti odvaleniu.
- Dodržiavajte maximálnu kapacitu hadice podľa technického listu; preplnenie zhoršuje stabilitu a navíjanie.
- Pri navíjaní a odvíjaní vedzte kľuku rukou a hadicu ukladajte rovnomerne.
- Tlak vody púšťajte len pri úplne pripojených, tesných spojkách; max. 25 bar.
- Deti používajú zariadenie len pod dohľadom dospelých osoby.
- Nástenné modely montujte na únosný podklad vhodným upevňovacím materiálom (dodržte návod na montáž).

POUŽITIE

- Pred prvým použitím zmontujte podľa priloženého návodu na montáž (ak ide o stavebnicu).
- Hadicu pripevnite na prípojku a skontrolujte tesnosť.
- Po použití hadicu naviňte, vypustite vodu a zariadenie uskladnite chránené pred mrazom — zvyšková voda môže zamrznúť a poškodiť armatúry.
- Pred každým použitím vykonajte vizuálnu kontrolu: prípojky, kolesá, rám a otočnú spojku na pevné dosadenie a tesnosť.

ÚDRŽBA A STAROSTLIVOSŤ

- Zariadenie udržiavajte suché a čisté; nečistoty odstraňujte vodou a jemným čistiacim prostriedkom.
- Klzné ložiská osi bubna sú bezúdržbové; pohyblivé diely podľa potreby mierne naolejujte.
- Poškodené diely nahraďte originálnymi náhradnými dielmi (zoznamy náhradných dielov na alba-krapf.ch) — náhradné diely sú dostupné 10 rokov.

LIKVIDÁCIA

Produkty ALBA sú prevažne vyrobené z ocele a sú recyklovateľné — vyradené produkty odovzdajte do miestneho zberu kovového odpadu. Diely z plastu alebo gumy (ak sú prítomné) najprv oddel'te a zlikvidujte prostredníctvom príslušného zberu druhotných surovín. Oceľ je najviac recyklovaným materiálom na svete.

IZDELKI

Schlauchwagen: Star Serie II (11456) · Star Serie II HD (11469) · Royal Serie II (24112) · Forever Serie II (11454) · Silver Serie II (28817) · Iron Man Serie II (27635) · Profi Serie II (11529/11530) · Super Profi Serie II (11544/11543) — Wandmodelle: Status S (11033) · Status Serie III (11525) · FS Systemwagen S30 (11455)

NAMENSKA UPORABA

Za navijanje, shranjevanje in prevažanje vrtnih cevi na vrtu, na zunanjih površinah in gradbiščih. Najvišji delovni tlak 25 bar, najvišja temperatura vode 100 °C. Kapaciteta cevi v skladu s tehničnim listom posameznega modela.

VARNOSTNA NAVODILA

- Napravo postavite na ravna in trdna tla — na pobočjih jo zavarujte, da se ne odkotali.
- Upoštevajte največjo kapaciteto cevi, navedeno na tehničnem listu; prenapolnjenost poslabša stabilnost in navijanje.
- Pri navijanju in odvijanju ročico vodite z roko in cev polagajte enakomerno.
- Vodni tlak vzpostavite le pri popolnoma priključenih, tesnih spojkah; maks. 25 bar.
- Otroci napravo uporabljajo le pod nadzorom odraslih.
- Stenske modele montirajte na nosilno podlago z ustreznim pritrdilnim materialom (upoštevajte navodila za montažo).

UPORABA

- Pred prvo uporabo sestavite v skladu s priloženimi navodili za montažo (pri kompletih za sestavljanje).
- Cev pritrdite na priključek in preverite tesnost.
- Po uporabi cev navijte, izpusite vodo in napravo shranite zaščiteno pred zmrzaljo — preostala voda lahko zmrzne in razžene armature.
- Pred vsako uporabo vizualno preverite priključke, kolesa, okvir in vrtljivi priključek glede trdne namestitve in tesnosti.

VZDRŽEVANJE IN NEGA

- Napravo vzdržujte suho in čisto; umazanijo odstranite z vodo in blagim čistilom.
- Drsni ležaji osi bobna delujejo brez vzdrževanja; gibljive dele po potrebi rahlo naoljite.
- Poškodovane dele nadomestite z originalnimi nadomestnimi deli (seznami nadomestnih delov na alba-krapf.ch) — nadomestni deli so na voljo 10 let.

ODSTRANJEVANJE

Izdelki ALBA so pretežno iz jekla in jih je mogoče reciklirati — izrabljene izdelke oddajte na lokalnem zbirnem mestu za odpadne kovine. Dele iz plastike ali gume (če so prisotni) prej ločite in jih oddajte v ustrezno ločeno zbiranje odpadkov. Jeklo je najbolj recikliran material na svetu.

PRODUKTER

Schlauchwagen: Star Serie II (11456) · Star Serie II HD (11469) · Royal Serie II (24112) · Forever Serie II (11454) · Silver Serie II (28817) · Iron Man Serie II (27635) · Profi Serie II (11529/11530) · Super Profi Serie II (11544/11543) — Wandmodelle: Status S (11033) · Status Serie III (11525) · FS Systemwagen S30 (11455)

AVSEDD ANVÄNDNING

För att rulla upp, förvara och transportera vattenslangar i trädgård, på anläggningar och byggarbetsplatser. Maximalt drifttryck 25 bar, maximal vattentemperatur 100 °C. Slangkapacitet enligt datablad för respektive modell.

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Placera enheten på ett plant, bärkraftigt underlag — säkra den mot att rulla iväg i sluttningar.
- Överskrid inte den maximala slangkapaciteten som anges på databladet; överfyllning försämrar stabilitet och upprullning.
- Styr veven för hand vid upp- och avrullning och lägg slangen jämnt.
- Släpp endast på vattentrycket vid fullständigt anslutna, täta kopplingar; max. 25 bar.
- Barn får endast använda enheten under uppsikt av en vuxen.
- Montera väggmodeller på bärkraftigt underlag med lämpligt fästmaterial (se monteringsanvisning).

ANVÄNDNING

- Montera enligt bifogad monteringsanvisning före första användning (vid byggsats).
- Fäst slangen på anslutningen och kontrollera tätheten.
- Rulla upp slangen efter användning, töm ut vattnet och förvara enheten frostfritt — restvatten kan frysa och spränga armaturerna.
- Gör en visuell kontroll före varje användning: anslutningar, hjul, ram och vridkoppling ska sitta fast och vara täta.

UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL

- Håll enheten torr och ren; ta bort smuts med vatten och ett mildt rengöringsmedel.
- Glidlagren på trumaxeln är underhållsfria; olja rörliga delar lätt vid behov.
- Byt ut skadade delar mot originalreservdelar (reservdelslistor på alba-krapf.ch) — reservdelar finns tillgängliga i 10 år.

AVFALLSHANTERING

ALBA-produkter består övervägande av stål och är återvinningsbara — lämna uttjänta produkter till den lokala metallåtervinningen. Separera eventuella delar av plast eller gummi i förväg och lämna dem till respektive materialåtervinning. Stål är världens mest återvunna material.